

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Malerische Ansichten von Baden und seinen Umgebungen**

**Frommel, Carl Ludwig**

**Baden, 1840**

Der Wasserfall / La cascade

[urn:nbn:de:bsz:31-140497](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-140497)

## Der Wasserfall.

In einer engen, tiefen Schlucht stürzt sich der Waldbach ungefähr zwanzig Fuss hoch von einem Fels in einen Kessel hinab, den er sich selbst ausgehöhlt, und wovon er den Namen *Bütte* (Kufe, Bottich) erhalten. Nur einzelne Schlaglichter brechen hier durch die finstern Schatten, und spielen an den grünen Wänden der Schlucht oder auf dem Schaum der Wellen. Ein bequemer Standpunkt für die volle Ansicht ist schwer zu finden; man hat sie nur von der Seite, wo jedoch die ganze Szenerie eine mehr malerische Gestalt erhält. Auch ist für den müden Wanderer durch Sitze gesorgt. Eine kleine Viertelstunde von da, weiter im Hochgebirge, liegt eine einsame, ländliche Wohnung, an dem Waldbache, wo man Milch und Honig zur Erfrischung findet. Die beste Zeit zum Besuch des Wasserfalls ist einige Stunden vor oder einige Stunden nach Mittag.

## La cascade.

Après avoir traversé une gorge étroite et profonde, le ruisseau, qui tombe d'un rocher de 20 pieds de hauteur, se précipite dans un bassin qu'il a creusé et que pour cela on a nommé *Bütte* (la cuve). Quelques coups de lumière, en perçant la profonde obscurité qui règne dans ce lieu, éclairent les parois grisâtres de la gorge ou brillent sur l'écume des ondes. Il est difficile de trouver un endroit propice pour embrasser le coup-d'œil général que présente la cascade; on ne peut en jouir que de côté; ici cependant le tableau prend des formes plus pittoresques. On a aussi placé dans ce lieu des sièges pour la commodité des visiteurs. A un petit quart de lieue de là, lorsqu'on s'enfonce davantage dans les montagnes, on rencontre une habitation champêtre et solitaire, dans laquelle on vend des rafraichissemens qui se composent de lait et de miel. Le moment le plus favorable pour aller voir la cascade est depuis dix heures du matin jusqu'à deux heures de l'après-midi.

